

## RESEÑA BIBLIOGRÁFICA

Angelita Martínez y Lucas Gagliardi, coordinadores. *Rutas de la lingüística en la Argentina*. La Plata: Universidad Nacional de La Plata, 2014, 120 páginas.

La obra *Rutas de la lingüística en la Argentina* constituye una recopilación de las exposiciones presentadas en la I Jornada Académica de la Maestría en Lingüística “Rutas de la lingüística en la Argentina”, llevada a cabo por la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata, el 14 de noviembre de 2014, en respuesta a inquietudes de alumnos interesados en formarse en los estudios del lenguaje. Para ello, fueron invitadas a disertar y compartir su propia experiencia distintas expertas de reconocida trayectoria en las diferentes líneas teóricas desarrolladas en nuestro país, con el objetivo no solo de ofrecer una perspectiva actual de estas últimas, sino también de abrir un debate que permita, a futuro, incluir nuevas orientaciones y generar nuevos espacios de discusión.

El libro se inicia con una “Introducción” estructurada en tres partes: en primer lugar, Martínez y Gagliardi realizan una breve aunque detallada descripción de la etapa fundacional de la lingüística en nuestro país. En una segunda instancia, exponen las razones que los motivaron a elegir la “imagen de las rutas”, metáfora empleada para abordar los múltiples enfoques reunidos en el volumen ya que transmite, sobre todo, la idea de tránsito, movimiento y dinamismo que ambos coordinadores pretenden destacar en la Lingüística como disciplina. En último lugar, y a manera de cierre, presentan a cada una de las expositoras.

A continuación, nos encontramos con el primer capítulo de la obra: “La ruta de la gramática generativa: Una aproximación desde el trabajo desarrollado en la Facultad de Humanidades y Artes (UNR)”, cuya autora es Nora Múgica (UNR). Su exposición desarrolla una síntesis de los estudios realizados en dicha facultad de la Universidad Nacional de Rosario y



*Signo y Señal*, número 28, diciembre de 2015, pp. 275-279

Facultad de Filosofía y Letras (UBA)

<http://revistas.filo.uba.ar/index.php/sys/index>

ISSN 2314-2189

su proyección a futuro. Haciéndose eco de la postura de Chomsky, la autora subraya el hecho de que la lingüística —desde esta perspectiva— se haya planteado como un Programa de Investigación y no como un producto acabado. En este sentido, destaca las numerosas tesis —de grado y posgrado— que se vienen realizando, enfocadas en las problemáticas de orden epistemológico, cuyos aportes contribuyen a la reflexión, revisión y reconstrucción de la propia teoría, pero también —y por ende— a la actualización de conocimientos y las maneras de pensar la gramática del español.

El segundo capítulo del volumen, “Las rutas de la lingüística computacional: Su desarrollo en la Universidad Nacional de Rosario”, pertenece a Zulema Solana (UNR), quien hace hincapié en el desarrollo local de esta disciplina, resaltando el proyecto denominado INFOSUR (2005-2010) —integrado por lingüistas, estadísticos e ingenieros— con el fin de analizar automáticamente textos en español. Entre sus aportes, se encuentra la publicación denominada Una propuesta para la implantación de la morfología verbal del español en NooJ (2011), trabajo preliminar a la futura creación de un diccionario de verbos del español en dicho programa. La concreción de esta tarea, cabe aclarar, se ve facilitada por el hecho de que NooJ constituye una herramienta informática de acceso libre y gratuito, cuya particularidad reside en que su creador colabora de manera activa, modificándolo en función de las necesidades de los usuarios.

“La ruta de la lingüística indígena”, de Ana Fernández Garay (UNL-Pam) conforma la tercera y más extensa de las exposiciones recopiladas. Para esta autora “las lenguas nos abren diferentes perspectivas” y, en el caso de las lenguas indígenas en particular, “por tanto tiempo menospreciadas”, su estudio nos permite “descubrir la riqueza que poseen y valorarlas en su justa medida” (Garay 2014, 50). Su presentación se centra en las diferentes áreas de investigación que pueden abordarse, entre las cuales destaca un campo con amplio desarrollo en la actualidad: la educación intercultural bilingüe, tanto para niños de edad escolar como para adultos. A manera de cierre, pero también de reflexión, Garay resalta la importancia de interesarse y dedicarse a estas lenguas no solo con el objetivo de documentarlas, sino —y sobre todo—, con el compromiso de recuperarlas: “[...] están ahí, muy cerca de nosotros, aunque muchas veces no somos conscientes de ello” (Garay 2014, 52).

El cuarto capítulo lo conforma “La ruta de la lingüística sistémico funcional”, de Ann Montemayor-Borsinger (UNRN). Tras detallar los aspectos

tos teóricos y metodológicos sobre los cuales se fundamenta dicha perspectiva, Montemayor-Borsinger concluye su exposición con una reflexión de índole metodológica sobre la traducción que se hace del metalenguaje de la LSF, refiriéndose específicamente a las palabras inglesas *mode* y *mood*: si bien la primera es usada por Halliday para aludir a una variable de registro que influye en la metafunción textual, y la segunda para referir a la estructura léxico-gramatical de la cláusula como intercambio (metafunción interpersonal), en las versiones al español ambas son traducidas por la palabra *modo*. Para evitar las ambigüedades resultantes, la autora propone, como una posible solución, optar por *medio* para la variable de registro y mantener la de *modo*, más cercana a la de modo de las gramáticas tradicionales.

“La ruta de la Lingüística aplicada a ELSE” constituye el quinto capítulo del libro y pertenece a Adriana Boffi (UNLP), quien reseña el campo de la Enseñanza del Español como Lengua Segunda y Extranjera (ELSE) en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata. En este sentido, realiza una exhaustiva presentación de los diferentes programas y proyectos llevados a cabo actualmente —tanto a nivel local y nacional, como regional (latinoamericano) e internacional—, cuyo objetivo es contribuir a la definición de una política de estado en el proceso de integración regional e internacionalización de la educación superior. Por un lado, la autora destaca la creación —en la formación de posgrado— de la Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. A su vez, resalta la participación de la UNLP desde el año 2009 —junto con la Universidad de Buenos Aires— en el proyecto “Desarrollo de ELSE como Industria Cultural”. En cuanto a las actividades en la región, subraya la colaboración de la UNLP en la Comisión especial que propuso la Creación del Núcleo Disciplinar PELSE (Portugués y Español como Lenguas Segundas o Extranjeras). Por último, y en lo que respecta al ámbito internacional, Boffi menciona los convenios firmados con universidades de Brasil para el intercambio en PELSE y con universidades europeas para programas específicos en ELSE.

La sexta contribución de esta compilación es “La ruta de la sociolingüística”, de Yolanda Hipperdinger (UNS), quien plantea las dos orientaciones de estudio que caracterizan a dicha disciplina e implican, incluso, serias discusiones en torno a los alcances de la sociolingüística: es decir, las investigaciones a nivel macroanalítico y microanalítico, respectivamente. Mientras que las primeras entran en el dominio de la sociología

del lenguaje, las segundas, en cambio, corresponden a la sociolingüística. Esta “división de aguas”, como lo denomina la autora, se ve reflejada -en el caso particular del contacto lingüístico- en las posturas polares representadas por los aportes pioneros de Gumperz y Bloom (1971) y Poplack (1980) —respectivamente— sobre el cambio de código: el primero, se ocupa de los aspectos sociales y el segundo, por su parte, de los formales. En sus palabras finales, Hipperdinger manifiesta que en el curso de su trayectoria se ha servido de ambas “tradiciones” y nos invita a pensar sobre las consecuencias de dicha oposición; pues el conocimiento del que dispondrán los estudiosos en este campo será mejor, siempre y cuando los resultados obtenidos en los trabajos realizados a diferentes escalas sean puestos en diálogo.

El séptimo capítulo de esta compilación, “La ruta de la psicolingüística”, está a cargo de Adriana Silvestri (UBA), quien hace referencia al biologismo extremo —representado en el modelo de Chomsky y sus seguidores— para oponerlo a aquellos modelos psicológicos que, como la Psicolingüística, sí tienen en cuenta la incidencia del factor social en la adquisición de una lengua. En relación al estado actual de esta disciplina, Silvestri explica que predominan los modelos cognitivos o cognoscitivos, aunque también se observa una combinación de modelos diferentes. Por último, en lo que respecta al campo de la psicología del lenguaje en Argentina, la autora enfatiza los aportes de los estudios realizados al ámbito educativo en todos sus niveles: un ejemplo lo constituyen las numerosas investigaciones relativas a los mecanismos comprensivos de distintas clases de textos (narrativos, expositivos, etc.), cuyos resultados pueden tener importante utilidad en el trabajo áulico.

El último capítulo de *Rutas de la lingüística en la Argentina*, “La ruta de la etnopragmática”, pertenece a Angelita Martínez (UNLP). Tras exponer los lineamientos teóricos y metodológicos de esta rama lingüística, la autora resalta la investigación llevada a cabo en la Universidad Nacional de La Plata desde hace más de una década sobre etnopragmática y contacto de lenguas, cuyos aportes han sido publicados en varios textos de especial relevancia para la formación docente en contextos de interculturalidad: dos de ellos son *El entramado de los lenguajes e Identidades lingüísticas y culturales en contextos educativos*, del año 2009 y 2012, respectivamente. Asimismo, Martínez destaca la realización de un proyecto de largo alcance —y de proyección internacional— centrado en la conformación de un corpus sobre el español de migrantes en la región de La

Plata, con el fin de brindar materiales que favorezcan y enriquezcan los estudios del español en contacto con las lenguas indígenas quechua, ay-mara y guaraní.

Concluimos así el recorrido propuesto por las *Rutas de la lingüística en la Argentina*, obra que no solo presenta un amplio panorama actual de los múltiples enfoques que conforman la Lingüística en nuestro país, sino que además invita al estudiante/lector —posible futuro lingüista— a realizar su elección y tomar parte de una labor en pleno desarrollo.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Martínez, Angelita, coord. 2009. *El entramado de los lenguajes*. Buenos Aires: La Crujía.  
Speranza, Adriana, coord. 2012. *Identidades lingüísticas y culturales en contexto educativos*. Buenos Aires: Imprex Ediciones.

#### **Macarena Junquera**

Universidad Nacional del Sur

[macarenajunquera@yahoo.com.ar](mailto:macarenajunquera@yahoo.com.ar)